

# GARBAS

boletín digital  
del Rolde de Estudios Aragoneses

EL TEMA  
DEL MES

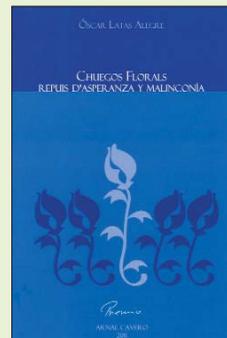
## EL VALOR DE NUESTRAS LENGUAS

Óscar Latas Alegre, serrablés, socio de REA y miembro de la Sección de Lenguas de nuestra asociación, a la que ha regalado varios de sus trabajos de investigación filológica, es también uno de los más activos escritores en lengua aragonesa.

Recientemente, dentro de los premios a la creación literaria en las diferentes lenguas de Aragón, que otorga anualmente el Gobierno autónomo, su novela *Chuegos florals. Repuis d'asperanza y malinconía*, ha sido merecedora del Premio Arnal Caveró 2011. También fueron distinguidos Carles Terés (Premio Guillem Nicolau, en catalán) y Angélica Morales (Premio Miguel Labordeta, en castellano), así como las editoriales Jeckyl and Hill (libro mejor editado: *Un día me esperaba a mí mismo*, de Miguel Ángel Ortiz Albero) y Acribia (trayectoria profesional en el mundo del libro).



Los galardonados, acompañados por el Director General de Cultura del Gobierno de Aragón, Humberto Vadillo, y el presidente de Copeli, Joaquín Casanova. (Foto: Gobierno de Aragón)



El jurado argumentó el premio a Óscar Latas por «la variedad de estilos, registros y temas que se reúnen en una obra narrativa de gran sensibilidad y modernidad». Eso demuestra que nuestras lenguas propias, minoritarias, gozan de una vitalidad y un presente que merecen ser reconocidos, y que el aragonés no es una pieza de museo ni un cadáver para autopsias. Añadimos nosotros que el catalán que se habla en nuestras comarcas orientales es una lengua aragonesa, y no merece tapujos, sobrenombres ni suspicacias en torno suyo.

Con el reciente anteproyecto de Ley de Lenguas que pretende mandar a las Cortes, el Gobierno de Aragón ha incurrido en una grave contradicción, aireando prejuicios injustificados, demostrando su nula sensibilidad hacia la realidad lingüística aragonesa (Aragón es un territorio afortunado porque cuenta con tres lenguas propias: castellano, aragonés y catalán: ¿tan difícil es comprenderlo?) y echando por tierra años de trabajo. Un paso atrás.

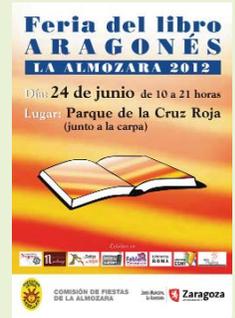
Durante esta primavera, nuestra asociación ha estado presente en varios frentes. A las diferentes iniciativas relacionadas con el Canto a la Libertad (que señalamos en la última página de este *Garbas*), se suman presentaciones de publicaciones, asistencia a Ferias, participación en diferentes proyectos colectivos... De todo ello nos hacemos eco aquí, recordando que el boletín digital *Garbas* es un proyecto concebido para (pero también «desde») todos los socios y amigos de la asociación, que tienen aquí las puertas abiertas a cualquier sugerencia, propuesta o colaboración. Entre todos podemos mejorar este canal de comunicación y participación.

[garbas@roldedeestudiosaragoneses.org](mailto:garbas@roldedeestudiosaragoneses.org)



## Feria del Libro Aragonés en La Almozara

En el marco de las fiestas de este barrio zaragozano, la asociación cultural Rebelar ha organizado una Feria del Libro Aragonés el 24 de junio, en el Parque de la Cruz Roja. Participarán librerías, editoriales y asociaciones (entre ellas REA), y durante la jornada se presentarán varias publicaciones. Socios y socias de REA dispondrán de precios especiales en nuestro puesto. ¡¡¡Os esperamos!!!



## Una emotiva jornada en Caspe



El Centro de Interpretación «Historia de la Autonomía de Aragón», que REA gestiona con el Ayuntamiento de Caspe, con la valiosa colaboración de Joaquín Cirac, acogió el viernes 27 de abril la presentación del último número de nuestra revista *Rolde*.

El acto contó con la presentación de la bandera confeccionada por la Asociación de la Mujer Caspolina y el artista Guillermo Cabal, a partir del original descubierto hace unos meses, con el diseño que aprobó el Consejo de Aragón.



Elena Laguarda y otra persona de la Asociación de la Mujer Caspolina, con Guillermo Cabal, Víctor Juan, Antonio Peiró y el alcalde de Caspe en funciones, Jesús Senante (Foto: *El Agitador*)

Esta entidad, que organizó la vida del Aragón leal a la República durante los primeros meses de la Guerra Civil, es analizada en sendos artículos de José Luis Ledesma y Agustín Martín en dicho número de *Rolde*.

Al margen de sus circunstancias históricas, es importante recordar el primer episodio de autogobierno en el Aragón contemporáneo y sus valores de justicia e igualdad. Miel sobre hojuelas si a ello se suma la hospitalidad de los caspolinos, que abarrotaron el Centro.

## Sobre la Feria del Libro de Zaragoza

Entre los días 1 y 10 de junio ha tenido lugar la Feria del Libro de Zaragoza, en una plaza de Aragón invadida, por las obras del tranvía.

No vamos a cargar las tintas sobre las circunstancias que han acompañado estos días al desarrollo de la Feria. Las ventas han bajado, tanto a nivel global como particular, y eso obedece fundamentalmente a la situación económica general. Tal vez el desencanto se ha visto acrecentado por las buenas cifras de 2011 (en el mismo emplazamiento pero sin obras) y del propio Día del Libro el pasado 23 de Abril, que hacían albergar cierto optimismo.



Es necesaria la autocrítica, tanto de la organización de la Feria como de los propios expositores. Y entre ellos, REA, que debe difundir mejor sus publicaciones y proyectos. En ese empeño andamos.

Agradecemos la participación de los autores que nos acompañaron: Carlos Azagra, Antonio Pérez Lasheras, Ángel Lalinde, Santiago Cabello, Nacho López y Manuel Pérez-Lizano.



Centrovía | C/Buenos Aires 4, Naves 8-9-10  
50196 La Muela - Zaragoza (Spain)

info@ormamail.com  
www.ormamail.com

**Electrificaciones KV Aragón S.L.L.**

OFICINAS: Batalla de Lepanto, 55, local 4  
ALMACÉN: Mº Obarra, 4, local, bajos  
50002 ZARAGOZA  
Tel. y Fax 976 48 61 45  
E-mail: kv@kvaragon.com  
Web: www.kvaragon.com

MONTAJES M.T. y B.T.  
AUTOMATIZACIONES  
CABLEADO ESTRUCTURADO  
CALEFACCIÓN  
AIRE ACONDICIONADO

LABORATORIO PARA ENSAYOS DE CABLES M.T. y B.T.  
LOCALIZADOR DE AVERÍAS EN CABLES M.T. y B.T.  
ENSAYOS RELES PROTECCIÓN INDIRECTA  
ANÁLISIS REACTIVA, ARMÓNICOS  
PROYECTOS INGENIERÍA

ECA  
Gestión Medioambiental  
1399 344 86 07  
UNE-EN ISO 14001

ECA  
Empresa Registrada  
2787/ER/02/04



En los últimos meses, la entidad que reúne los objetivos e intereses de numerosas asociaciones (entre ellas, REA) y colectivos de profesionales de la cultura, está asistiendo a un proceso de consolidación interna, de mayor presencia territorial, y también, de compromiso con diferentes iniciativas que afectan profundamente a la vida cotidiana de todos los aragoneses.



**Sin un apoyo determinante a la educación y a la cultura, Aragón no tendrá ningún futuro como territorio.**

+Cultura sigue activa en otras reivindicaciones que están salpicando la agenda de estas semanas. Si quieres conocer estas y otras informaciones, así como la forma de colaborar, están a tu disposición en <http://mascultura.org>. También los socios y socias de REA pueden acceder a otras secciones y documentos internos, como actas, convocatorias de asambleas, etc., solicitando la clave de acceso a [coordinacion@roldedeestudiosaragoneses.org](mailto:coordinacion@roldedeestudiosaragoneses.org)

Los días 25 y 26 de junio se presentará por última vez el borrador del documento **Plan Director Zaragoza Cultura 2020** al sector cultural y al tejido asociativo de la ciudad para introducir las últimas aportaciones antes de su redacción final.

Están invitados todos los colectivos profesionales, asociaciones y ciudadanos en general, interesados en aportar ideas y reflexiones al documento.

Más información acerca de estas jornadas de participación y debate

(salas de reuniones del Auditorio de Zaragoza, días 25 y 26,

a partir de las 17 horas):

<http://www.zaragoza.es/ciudad///cultura/zaragozacultural/zgzcultura20.htm>

## LA PARTICIPACIÓN DE LOS SOCIOS Y SOCIAS DE ROLDE DE ESTUDIOS ARAGONESES (TODOS SOMOS IMPORTANTES)

Rolde de Estudios Aragoneses tiene su fuerza en los cientos de personas que componen su masa social: los hombres y mujeres que compartimos ese amor por la cultura y por Aragón, que coincidimos en la necesidad de conocer, valorar y promocionar lo propio para que el mundo vaya mejor.

Es ese capital humano lo que dota de auténtica vida y sustento a la asociación. Por eso...

**... tenemos que ser más...**

**... y tenemos que ser mejores**

Socio, socia: Seguro que conoces a alguna persona que, como tú, está interesada en colaborar con REA. Prueba de amistad sería ayudarlo a dar ese paso, y presentarnos un nuevo socio, una nueva socia. Entra en

[Obsequios para socios y socias que aporten nuevas inscripciones](#)

Sigue las instrucciones y reenvíale el enlace o el pdf. Él/ella obtendrá el obsequio de bienvenida señalado ahí, y tú podrás hacerte con los dos libros que más te interesen.

Quien se asocie a REA «por libre» puede hacerlo a través de [Boletín de inscripción 2012 \(con obsequio\)](#)

Para mejorar prestaciones, para ser más eficaces, para cumplir mejor los objetivos de un Aragón más libre, más plural, más justo, más culto... necesitamos conocer bien nuestros horizontes, inquietudes y preocupaciones. Por ello, nos sería de mucha utilidad que cumplimentases la encuesta que puedes descargar en

[Encuesta Rolde de Estudios Aragoneses](#)

Toda respuesta será bienvenida.

El 31 de mayo concluyó el curso 2011-2012 para las actividades de los Centros de Convivencia de Mayores del Ayuntamiento de Zaragoza, en cuyo Registro nuestra asociación tiene incorporados algunos talleres bajo su coordinación. El taller «Historia de Aragón» que impartimos en el Centro de Terminillo (Parque Delicias) ha concluido dejando un grato sabor de boca entre alumnos y alumnas. Esperamos poder continuar, ahí y en otros Centros, en el curso que se iniciará el próximo mes de octubre, contribuyendo a la mejora de la calidad de vida y de la autoestima de esta parte tan importante de la sociedad aragonesa.

# · NOTICIAS · DIXENDAS · NOTÍCIAS · NOTICIAS ·



## · PATRIMONIO · PATRIMONIO · PATRIMONI ·

✓ Reclamación aragonesa al Ministerio de Cultura para que los arcos islámicos que el Museo Arqueológico Nacional cedió a las Cortes de Aragón en 2009, se queden en el sitio para el que fueron concebidos: el Palacio de la Aljafería, de donde habían salido para Madrid en el siglo XIX. El Ministerio no admite más prórrogas y exige la devolución al MAN.

✓ Dos de las sesenta obras artísticas que se muestran en la exposición Cataluña 1400. El gótico internacional, en el MNAC de Barcelona, pertenecen a parroquias aragonesas y han sido prestadas por el Museo Diocesano y Comarcal de Lérida, su todavía depositario, sin autorización del obispado de Barbastro-Monzón, su propietario (además, en ningún lugar de la exposición se informa que las obras proceden de parroquias aragonesas). Ante las quejas de Barbastro-Monzón, el obispo de Lérida ha criticado esa cesión, de la que decía no tener conocimiento (algo insólito, dado que el obispo tiene presencia en el consorcio que dirige el Museo leridano).

✓ El titular del Juzgado de Instrucción n.º 1 de Huesca ha admitido a trámite la demanda civil de nulidad presentada por el Gobierno de Aragón contra la operación de venta de 119 bienes sacros del Real Monasterio de Sijena y ha emplazado al gobierno catalán y la Orden de San Juan de Jerusalén para que respondan a la denuncia. La demanda civil se apoya en un informe jurídico que considera nulas las ventas realizadas al entender que rompen la indivisibilidad jurídica de un BIC como el Real Monasterio de Sijena; además, se realizaron sin autorización del Ministerio de Cultura ni del Gobierno de Aragón.

✓ Pese a las peticiones de la presidenta Rudi y de la consejera Serrat para que el Ministro Wert interceda en el asunto de los bienes, este señala que lo que reclama Aragón son «cuestiones particulares». Resultará muy difícil que el gobierno español ejerza el derecho de retracto por los bienes sacros expoliados de Sijena.

✓ El Ayuntamiento de Berbegal ha denunciado en los juzgados de Lérida al Consorcio del Museo Diocesano y Comarcal de Lérida por «autoproclamarse» en un documento judicial dueño del frontal de San Salvador, propiedad de la parroquia de Berbegal y que se encuentra en Lérida en depósito.

✓ El Ayuntamiento de Morés ha iniciado el proceso para inscribir a su nombre en el Registro de la Propiedad la parcela sobre la que está construida la ermita de San Félix, después que el Obispado de Tarazona solicitase (sin éxito) a la gerencia aragonesa del Catastro que tanto el templo como el terreno en el que se asienta queden registrados a nombre la Iglesia Católica o de la parroquia de Morés.

✓ Ha abierto sus puertas al público un nuevo espacio expositivo en la Colegiata de Santa María la Mayor, en Caspe. Se ubica en lo que era la Sala Capitular y en él se puede ver una representación del patrimonio religioso que conserva la colegiata: ornamentos litúrgicos de los siglos XVI al XVIII (casullas, libros y documentos del archivo parroquial), orfebrería antigua y varios objetos del s. XVIII. La joya de la exposición es el llamado Cáliz del Compromiso, obra del siglo XIV que fue llevada a Caspe por el Gran Maestre de la Orden de San Juan de Jerusalén, Juan Fernández de Heredia, cuyos restos mortales descansan en esta colegiata.

✓ El próximo verano, las campañas arqueológicas en Bilibis y Valdeherrera, serán más cortas y contarán con menos participantes debido a los recortes.



## · PATRIMONIO · PATRIMONIO · PATRIMONI ·

✓ Las Cortes de Aragón instan al Gobierno autónomo a que continúe las líneas de actuación iniciadas en relación con pueblos deshabitados, de tal forma que se prosiga elaborando, actualizando y completando el inventario de los mismos, detallando su estado de conservación, propiedad y prioridades de actuación, así como que se continúe con el proceso progresivo de rehabilitación de lugares simbólicos de los mismos y la puesta en valor de la existencia que tuvieron en el pasado y deben tener en el futuro para Aragón.

✓ Apudepa ha lamentado la inhibición del Estado español y la pusilánime acción de la Junta de Calificación, Valoración y Exportación de Bienes del Patrimonio Histórico, en relación con la defensa de los cascos ibéricos expoliados en Aranda de Moncayo.

✓ Se ha reunido el Consorcio Canfranc 2000 con el objetivo de darle usos a la Estación Internacional de Canfranc. De momento, se quiere abrir el vestíbulo para que lo puedan visitar los turistas. A partir de ahí, el Gobierno de Aragón pretende animar a la iniciativa privada para que ocupe el edificio y le dé vida, mientras el museo del ferrocarril y otras zonas quedarían en manos públicas.

✓ El juzgado de lo contencioso-administrativo n.º 1 de Huesca ha fallado a favor del Ayuntamiento de Canfranc y ha condenado a Adif a limpiar el entorno de la Estación Internacional de Canfranc. El contencioso nació en septiembre de 2011 cuando dos vagones históricos estacionados en la Estación Internacional de Canfranc fueron pasto de las llamas.

✓ La Tumba de Miralpeix, de origen romano y datada en el s. II (trasladada en la década de 1960 de su lugar original a orillas del Ebro al casco urbano de Caspe, para evitar su anegación por las aguas del pantano de Mequinzenza), se va a trasladar 15 metros a una mejor ubicación. La intervención tiene un coste de 100.000 euros, financiados por el Gobierno de Aragón y el Ayuntamiento de Caspe.

✓ Se ha presentado a la Diputación de Zaragoza una propuesta para consolidar el monasterio cisterciense de Santa Fe y dedicarlo a actividades culturales. La propuesta cuenta con el apoyo de la Asociación de Amigos del Monasterio, además de Apudepa y los propios propietarios privados del cenobio, y tiene el consenso de la Junta Municipal de Casablanca y los ayuntamientos de Cuarte y Cadrete. Pese a todo, se discrepa sobre la mejor fórmula para acometer una rehabilitación mínima. La propuesta pasa por destinar medio millón de los seis millones de euros que la DPZ y el Ayuntamiento de Zaragoza destinarán a barrios rurales. Para unos, esa cantidad sería suficiente para proceder a una consolidación, mientras que para otros con ese dinero no hay ni para empezar. El 23 de junio se celebrará la III Jornada Cultural del Monasterio de Santa Fe, en la que habrá un debate entre representantes del Gobierno de Aragón y de los ayuntamientos de Zaragoza, Cuarte y Cadrete. Se espera que en esta jornada se concreten las necesidades y los pasos que hay que dar.



# · NOTICIAS · DIXENDAS · NOTÍCIAS · NOTICIAS ·



## · PATRIMONIO · PATRIMONIO · PATRIMONI ·

✓ La tercera fase de la restauración de la iglesia de la Magdalena, en Zaragoza (adecentar y restaurar el interior del templo, permitiría que abriera por fin sus puertas), cuenta con los permisos municipales, pero la financiación está bloqueada. En octubre de 2011 el Ministerio de Fomento aprobó la mitad de la financiación necesaria), pero el cambio de gobierno ha bloqueado la partida hasta ahora.

✓ La familia Bastarás, propietaria de la Cartuja de las Fuentes, en Sariñena, entabló hace unos meses conversaciones con el Gobierno de Aragón para tantear la posibilidad de que este BIC pasara a manos públicas. Las negociaciones son lentas. Este edificio, perteneciente al barroco tardío del XVIII, cuenta con 2.500 m<sup>2</sup> pintados por el cartujo Manuel Bayeu, cuñado de Goya. Las Cortes de Aragón han instado al Gobierno autónomo a elaborar un informe técnico de la situación en la que se encuentra el Monasterio, tanto desde el punto de vista arquitectónico y artístico como jurídico.

✓ Se ha derrumbado la techumbre de la ermita de San Miguel (siglo X), en Otal. La Asociación Cultural de Vecinos y Amigos de Otal ha mostrado su indignación pues hacía años que venían anunciando el lamentable estado de conservación de esta joya del románico aragonés, declarada BIC. Apudepa ha exigido al Gobierno de Aragón que actúe. Además, ha alertado que la ermita románica de San Julián, en Escartín, correrá la misma suerte si no se actúa de inmediato.

✓ Todo a punto para la apertura al público del claustro mudéjar de la Seo de Tarazona tras su restauración parcial, en el que se podrá visitar la exposición La catedral de Tarazona. Plan Director y restauración, un recorrido por los largos años de obras que ha pasado por esta catedral, para la que la Dirección General de Patrimonio Cultural no tiene prevista en el presupuesto del ejercicio 2012 ninguna partida.

✓ La Diputación de Teruel, Ibercaja y el Obispado de Teruel y Albarracín han firmado un convenio, por valor de 201.000 euros, para la restauración de las iglesias parroquiales de Ababuj, Albentosa, Anadón, Bádenas, Caminreal, Cervera del Rincón, Griegos, Hinojosa de Jarque, Monterde, Moscardón y Torralba de los Sisones.



## · ETNOGRAFÍA · ETNOGRAFÍA · ETNOGRAFIA ·

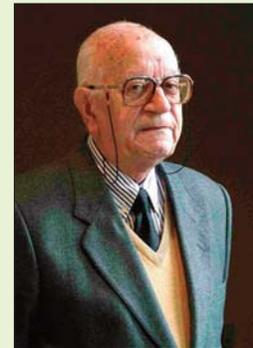
✓ El proyecto de presupuestos del Estado para 2012 contempla una partida de 193.000 euros para el proyecto de Museo Nacional de Etnografía, en Teruel. Este proyecto fue una promesa electoral del anterior presidente Zapatero en 2008 y supone invertir unos 13 millones de euros para convertir la actual Casa de la Misericordia en el Museo Nacional de Etnografía. Ahora, el Gobierno central no manda el proyecto a dormir el sueño de los justos, pero la partida prevista dará para muy poco.



## · ARTE · ARTE · ART ·

✓ La IX Feria de Arte Contemporáneo de Monzón (Arteria) ha cerrado sus puertas con unos 7.000 visitantes y un descenso en las ventas con respecto a la edición del año anterior.

✓ La Fundación Goya en Aragón ha presentado en su web fundaciongoyaenaragon.es una herramienta informática que permite la visita virtual de obras de Goya en todo el mundo, excepto las que están en colecciones particulares o instituciones que no permiten la visita pública.



✓ Ha tenido lugar la XII Feria Internacional de Cerámica Contemporánea (CERCO), en la Sala Multiusos del Auditorio de Zaragoza, en la que más de un centenar de ceramistas han presentado sus obras al público.

✓ Ha fallecido Federico Torralba. Nacido en Zaragoza en 1913, fue el impulsor del Grupo Pórtico, principal movimiento de vanguardia de la España de la posguerra. Abrió dos galerías de arte (Kalos y Atenas). También puso los cimientos de los estudios actuales sobre Goya y fue pionero de la introducción en España del arte oriental, del que tenía una fenomenal colección de algo más de mil piezas, que donó al Gobierno de Aragón. Precisamente, pocas semanas después, se abría en el Museo de Zaragoza la exposición Fascinación por el arte del País del Sol Naciente, que hasta abril de 2013, mostrará unas 200 piezas de esa donación de Torralba.

## · HISTORIA · HISTÒRIA · ISTORIA ·

✓ El Vidal Mayor ha podido ser contemplado durante los últimos meses en una exposición del Paul Getty Museum, en Los Ángeles (Estados Unidos). El manuscrito, único ejemplar que se conoce de la compilación de los Fueros de Aragón encargada en 1247 por Jaime I al obispo de Huesca, Vidal de Canellas, salió de Zaragoza en 1907 y, tras pasar por las manos de diversos propietarios europeos, acabó en el museo fundado por el magnate del petróleo Jean Paul Getty.

✓ Se ha presentado el séptimo tomo de las actas de las Cortes Medievales del Reino de Aragón y Generales de la Corona, que abarcan el período comprendido entre 1410 y 1412, es decir, la época del Interregno que concluyó en el Compromiso de Caspe. Estos trabajos son el fruto del convenio de colaboración entre el Gobierno de Aragón, las Cortes de Aragón, la Universidad de Zaragoza e Ibercaja para editar las actas de las Cortes Medievales aragoneses entre 1351 y 1502.

✓ La Institución Fernando el Católico ha publicado el libro Memorias del Mariscal Suchet sobre sus campañas en España (1808-1814), que firma Pedro Rújula. En sus 650 páginas se hace un minucioso recorrido por las andanzas de Suchet durante los Sitios de Zaragoza.



# · NOTICIAS · DIXENDAS · NOTÍCIAS · NOTICIAS ·



## · MUSEOS · MUSEUS · MUSEUS ·

✓ En el Centro de Arte y Naturaleza, en Huesca, se cobrará una entrada de 3 euros, se reducirá el horario a la mitad y solo continuará la mitad de los trabajadores actuales.

✓ El Centro de Interpretación de la villa romana de La Malena, en Azuara, ha tenido que cerrar sus puertas al público al verse privado de la aportación de 15.000 euros anuales del Gobierno de Aragón. Durante el año pasado, el centro tuvo unos 4.000 visitantes. En este centro de interpretación se podía contemplar una réplica del mosaico dedicado a «Cadmio y Armonía». El mosaico original, una pieza única, se encuentra en el propio yacimiento en el que fue encontrado, tapado con poliespan, a la espera de que la intemperie o los saqueadores de yacimientos acaban con él.

✓ El proyecto de Museo del Grabado Contemporáneo de Fuentetodos se salva de la tijera presupuestaria, ya que el Ministerio de Cultura aportará este año 297.500 euros. El proyecto contempla la construcción de 16 cubos, lo que dará unos 5.000 m<sup>2</sup> de superficie en el que poder albergar las 5.000 obras con las que ya se cuenta.

✓ Ha abierto sus puertas en Ariño el reformado Centro de Interpretación de Arte Rupestre «Antonio Beltrán». Los trabajos de adecuación y modernización han durado 3 años y se han invertido 570.000 euros del Gobierno de Aragón, Ministerio de Cultura, Ayuntamiento de Ariño, Adibama e Ibercaja. El nuevo espacio cuenta con salas de exposiciones, un salón de actos, las oficinas de la sede del Parque Cultural del Río Martín, una biblioteca temática especializada con cerca de 1.500 volúmenes, y una residencia para investigadores.

✓ El Ayuntamiento de Zaragoza ha acordado con la Asociación Origami la cesión de un local de 750 m<sup>2</sup>, ubicado en el semisótano del Mercado Municipal de San Vicente de Paúl, para la creación de una Escuela-Museo de Papiroflexia. El proyecto, firmado por el arquitecto Teófilo Martín, consta de una sala de exposición permanente, otras para exposiciones temporales, dos aulas-taller, una biblioteca y una tienda.

✓ 29 museos y centros expositivos de Aragón celebraron el 18 de mayo el Día Internacional de los Museos, con jornada de puertas abiertas y diversas exposiciones.

✓ El Museo de Teruel va a iniciar unas obras de reforma de sus instalaciones y una renovación de sus contenidos. Está previsto que las obras concluyan a finales de año. Se trata de la primera reforma de envergadura en los 25 años de vida del museo, que se encuentra ubicado en el Palacio de la Comunidad, del siglo XVI.

✓ El Museo del Fuego abrirá sus puertas el 22 de junio, tras 13 años de obras y parones, en el antiguo Convento de Mínimos de la Victoria, en Zaragoza. En el nuevo equipamiento cultural se expondrán las piezas históricas que Bomberos de Zaragoza han ido recopilando a lo largo de la historia. La utilización de dos de las plantas del edificio como salas de estudio y centro de aprendizaje de la Universidad de Zaragoza han restado superficie al nuevo museo, que ocupará solo el claustro y el sótano.



## · ARCHIVOS · ARCHIBOS · ARXIUS

✓ Las Cortes de Aragón han adquirido una docena de manuscritos, que se suman a su fondo de 2.300 documentos: destaca un privilegio otorgado por el rey Juan I de Aragón a la localidad de Pertusa, un código musical de 1783 procedente del convento de N.ª S.ª de los Ángeles en Híjar, y la concesión del título nobiliario de conde de Torreflorida por Fernando VII a Juan Estage Giral, natural de La Almunia de Doña Godina.

✓ La consejera Serrat ha planteado al ministro Wert instalar el Archivo General de Aragón en el edificio que hasta 2009 ocupaba la Escuela de Artes y Oficios, en la zaragozana plaza de los Sitios. Desde hace años estaba prevista su ubicación en un edificio de nueva planta en el distrito de Actur, pero su costo (32.000.000 euros) es muy elevado.

✓ Wert señala su intención de convocar próximamente el Patronato del Archivo de la Corona de Aragón, en Barcelona, para encontrar una solución dialogada al conflicto planteado en 2007. El Patronato no se ha vuelto a reunir desde su constitución ese año.

✓ La comisión mixta formada por el Gobierno español y el catalán ultima la selección de los 73.460 documentos que saldrán en junio del Archivo de la Guerra Civil en Salamanca hacia el Archivo Nacional de Cataluña. Los técnicos están depurando documentos de las 145 cajas de «Político-social de Aragón», incautados por las tropas franquistas en Aragón, y no en Cataluña. En este traslado se enviarán a Barcelona unas 86.000 imágenes de documentos, 253 cajas y varias banderas, insignias y libros. El ministro se aferra al cumplimiento de la Ley de 2005 y que, en su caso, habrá que esperar a la sentencia que el Tribunal Constitucional emita en el recurso de inconstitucionalidad que presentaron el gobierno castellano-leonés y el Ayuntamiento de Salamanca. Con este envío se habrán trasladado al ANC un millón de documentos, la mayoría pertenecientes a organizaciones políticas y sindicales de refugiados de siete comunidades autónomas que fueron a parar a Cataluña ante el avance de las tropas franquistas.

## · LIBROS/LETRAS · LLIBRES/LLETRES · LIBROS/LETRAS ·



✓ Antonio Garrido ha ganado el VIII Premio Internacional de Novela Histórica Ciudad de Zaragoza con el libro titulado El lector de cadáveres, publicado por la Editorial Espasa.

✓ Se ha celebrado la Feria del Libro de Zaragoza (1 al 10 de junio), con José Manuel Blecua, (aragonés y expresidente de la Real Academia Española) como pregonero. La afluencia y las ventas han experimentado un sensible descenso.

✓ Tras seis años cerrada al público, ha abierto sus puertas de nuevo la Biblioteca del Paraninfo de la Universidad de Zaragoza. Y lo hace con la exposición Un espacio para el libro: el patrimonio bibliográfico de la Universidad de Zaragoza, en la que se muestran 46 documentos: 6 manuscritos, 6 incunables y 34 libros impresos entre los siglos XVI al XVIII.

✓ La Diputación de Zaragoza, a través de la Delegación de Archivos y Bibliotecas, ha preparado un ciclo de animación a la lectura, que se desarrolla hasta el 20 de junio en 96 bibliotecas municipales de la provincia de Zaragoza. El ciclo, con un coste de 30.000€, contará con la participación de diez escritores aragoneses, cuentacuentos infantiles y talleres de lectura. También, hasta el próximo mes de septiembre, la Diputación ha organizado un ciclo de Escritoras Españolas, coordinado por Juan Bolea. Luz Gabás, Carmen Posadas, Espido Freire, Magdalena Lasala y Matilde Asensi recorrerán Pina de Ebro, Tarazona, Borja, Zuera y Calatayud.

# · NOTICIAS · DIXENDAS · NOTÍCIAS · NOTICIAS ·



## · MÚSICA · MOSICA · MÚSICA · · FESTIVALES · FESTIBALES · FESTIVALS ·

✓ Desde el mes de enero tiene abiertas sus puertas OK Corral. Situado en la Azucarera del Rabal, consta de 20 locales de ensayo para todo tipo de grupos. Este proyecto, se une al que el Ayuntamiento de Zaragoza inauguró hace pocos años en El Túnel de Oliver.

✓ Celebrado en Ejea de los Caballeros para el inicio del XLII Certamen Coral, en el que van a participar 11 corales, una aragonesa (la Coral Voces Blancas, de Teruel) y las demás españolas.

✓ Celebrado el XIII Festival de Música Antigua, organizado por la Diputación de Zaragoza. Este año el festival proponía un recorrido por la Europa de los siglos XVII y XVIII a través de cuatro conciertos en la Real Capilla de Santa Isabel de Portugal.

✓ Ha tenido lugar en Zaragoza el festival Sin Fronteras, heredero del ciclo En la Frontera, cuyo director es Francisco Ortega y que está compuesto de música, teatro, danza, fotografía y debates. Ha habido polémica por la forma de gestionarlo por parte del Ayuntamiento.

✓ El Poborina Folk, festival de músicas de raíz de El Pobo de la Sierra, llega a su XIV Edición los próximos 22 a 24 de junio con un amplio y ambicioso cartel.

✓ Todo preparado para la XXI edición del Festival Pirineos Sur, que se celebrará del 13 al 28 de julio en Lanuza y Sallent de Gállego, organizado por la Diputación de Huesca. Su presupuesto es de 660.000 euros, un 25% menos que el año pasado. La programación contiene 6 actuaciones en Lanuza, 19 en Sallent de Gállego, 18 actividades infantiles y 6 talleres, además del ya tradicional Mercado del Mundo. Actuarán grupos de Colombia, Argentina, México, Brasil y África. En total, 40 artistas, 15 de ellos aragoneses.

✓ Otros festivales viven horas críticas para su supervivencia. Hace dos años el Gobierno de Aragón suprimió sus subvenciones y ahora son las diputaciones, las comarcas y los ayuntamientos los que están suprimiendo o rebajando sus aportaciones económicas. Como Pirineos Sur, también aguanta el Festival Puerta al Mediterráneo, que se celebrará del 10 al 19 de agosto, y se salvan de momento el Festival del Camino de Santiago, el del Vino del Somontano, el de Veruela, el de Música Antigua de Daroca, el Castillo de Aínsa, el Pirineos Classic, el Festival Lagatavajunto y el Monegros Desert Festival. El Festival del Agua, que se celebra en Jaraba, Alhama de Aragón y Nuévalos tiene muy difícil su supervivencia. Desaparece con seguridad el Ribagorza Pop, que se celebraba en Graus.

✓ Se han presentado los IV Festivales del Ebro, en Zaragoza, que se celebrarán del 15 de junio al 28 de julio, para los que el Ayuntamiento de Zaragoza destina 200.000 euros, más las aportaciones de Ibercaja y La Zaragozana. Están previstos unos 200 actos en 20 escenarios en los que actuarán unos 40 grupos (el 60% de ellos, aragoneses). Los Festivales del Ebro son en un paraguas en el que cabe de todo: la programación de los teatros zaragozanos, el mercado medieval, el festival de danza urbana Trayectos, el ciclo de corales, así como las programaciones musicales en el anfiteatro de la Expo, las de las terrazas del Ebro y las del anfiteatro del Náutico.

✓ María Sanhuesa, profesora de Musicología de la Universidad de Oviedo, está sacando a la luz al compositor turolense Joaquín Lázaro (Aliaga, 1746 - Oviedo, 1786). Se trata de uno de maestros de capilla más importantes del siglo XVIII, autor de un centenar de obras entre salmos, motetes, misas y villancicos.

## · CINE/FOTO · ZINE/FOTO · CINEMA/FOTO ·

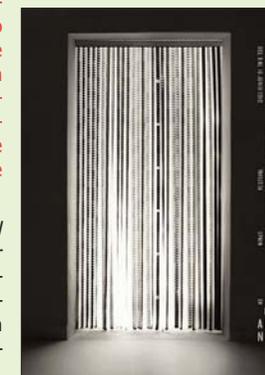


✓ Se han celebrado en Zaragoza la IX Muestra de Cine y Derechos Humanos, que organizan el Servicio Cultural de la CAI y el Ayuntamiento, y el V Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente (Ecozine), con 74 proyecciones sobre el cuidado de la naturaleza y el ecosistema, además de actividades paralelas, conferencias y talleres. También tuvieron lugar las XVII Jornadas de Cine de La Almunia de Doña Godina, organizadas por la Asociación Florián Rey, y la Muestra Espiell, que ha llegado a su décima edición y se transfiere en Festival Internacional del Documental Etnográfico del Sobrarbe.

✓ Del 9 al 16 de junio se ha celebrado el XL Festival Internacional de Cine de Huesca, con la mitad de presupuesto (200.000 euros con aportaciones iguales de Ayuntamiento de Huesca, Gobierno de Aragón, Diputación de Huesca y la Obra Social de CAI) que en 2011. Se han proyectado unos 120 cortometrajes seleccionados de los más de 1.500 presentados procedentes de 66 países. Mientras, el XVII Festival de Cine de Zaragoza, previsto para el próximo mes de diciembre, sigue pendiente de su financiación.

✓ Tras la publicación del libro *Gustavo Freudenthal. Cónsul de Alemania en Zaragoza. Fotógrafo de la Real Casa*, de Javier Turrión, se ha abierto en el Paraninfo de la Universidad de Zaragoza una muestra de su obra que recoge más de 150 fotografías tomadas a lo largo de 25 años. La muestra la organizan la Sociedad Fotográfica de Zaragoza y el Vicerrectorado de Proyección Cultural y Social de la Universidad de Zaragoza.

✓ La Editorial Prames acaba de editar el libro *Seducido por valles y cimas*, dedicado al barcelonés Juli Soler i Santaló (1865-1914), considerado el primer gran pirineísta español. El libro supone un apasionante recorrido por cómo era el Pirineo, sus pueblos y sus gentes a principios del siglo XX. Se incluyen unas 600 fotografías de su archivo personal, que fue donado al Centro Excursionista de Cataluña.



## · TEATRO · TEYATRO · TEATRE ·



✓ En relación con la supresión de la Muestra de Artes Escénicas y de la Música de Alcañiz, la Consejera Serrat ha señalado que se decidió suspender la edición 2012, en la voluntad de recuperar el proyecto cuando la situación económica de las instituciones organizadoras lo permita. Reconoce la generación de ingresos al sector hostelero, comercial y turístico de la ciudad.

✓ El Gobierno de Aragón tiene previsto firmar un acuerdo de cooperación con el Ayuntamiento de Huesca para la realización de la Feria de Teatro y Danza de Huesca.

✓ Dentro de la reversión a la administración de las actuaciones desarrolladas hasta el momento por diversas sociedades mercantiles autonómicas, la sociedad Centro Dramático de Aragón, S.A.U., cuya actividad será llevada a cabo directamente por el Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón.

# · NOTICIAS · DIXENDAS · NOTÍCIES · NOTICIAS ·



## · POLÍTICA CULTURAL · EQUIPAMIENTOS

✓ En los presupuestos para Cultura del Gobierno de Aragón se destinan 640.000 euros para apoyar iniciativas en el ámbito de las artes escénicas, la música y la producción audiovisual. Supone un 10% más que en 2011, incluyéndose una partida para empresas de producción audiovisual, y reduciendo en 6.000 euros la partida para personas físicas y sin ánimo de lucro. Para teatro y danza se destinan 250.000 euros (100.000 más que en 2011), pero desaparece el plurianual que en 2011 supuso 450.000 euros. El sector editorial pasa de 73.100 a 50.000 euros. Las ayudas a actividades culturales de asociaciones y fundaciones suben de 50.000 a 60.000 euros. Se mantienen las ayudas a la música (120.000) y a las galerías de arte (40.000).

✓ El Director General de Cultura ha comparecido en las Cortes de Aragón para informar de la situación de las Ferias, Festivales y Muestras Culturales previstas para 2012, así como del modelo y criterios de organización y planificación en los que la Dirección General basará sus actuaciones en esta legislatura. Humberto Vadillo ha anunciado que la Feria de Teatro de Huesca recibirá como mucho 50.000 euros del Gobierno de Aragón, por lo que habrá que «hacer un esfuerzo para reducir los costes y garantizar su perduración». La desaparición de la Muestra Aragonesa de las Artes Escénicas y de la Música de Alcañiz la ha enmarcado en la política de «reducción de gastos». Y en cuanto a la Red Aragonesa de Espacios Escénicos ha anunciado que el 60% de las producciones serán aragonesas. En cuanto a los Festivales de Aragón, dijo que «acuando llegué aquí ya había desaparecido la partida destinada a ellos».

✓ Se ha hecho público el Estudio sobre Redes y Circuitos de Espacios Públicos en España, realizado por la Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de titularidad pública, para el período 2006-2010. Del estudio se concluye que la Red Aragonesa de Espacios Escénicos está por debajo de la media española en inversión por habitante (1,74 euros), aunque es la primera en espectadores por representación (286,62 espectadores por espectáculo).

✓ Una veintena de grupos de artistas profesionales, principalmente de música tradicional y teatro, han exigido al Gobierno de Aragón y a las diputaciones provinciales que se limite la contratación de aficionados con dinero público. Piden que en la RAEE y en el Circuito de Artes Escénicas y Musicales solo se contraten empresas o compañías que cumplan con sus obligaciones fiscales y de Seguridad Social.

✓ El proyecto de presupuestos del Ayuntamiento de Zaragoza para 2012 contempla un recorte drástico en las cuentas del Auditorio, al pasar de 2.900.000 a 1.300.000 euros, afectando profundamente a sus tres compañías residentes (la Orquesta de Cámara Grupo Enigma, Al Ayre Español y el coro Amici Musicae). El Patronato Municipal de las Artes Escénicas y de la Imagen (del que dependen los teatros Principal y del Mercado, la Filmoteca y el Centro de Danza) recibirá un 16,4% menos (3.401.450 euros), provocando que el Teatro Principal deje de programar de lunes a miércoles. Afortunadamente, el número de asistentes a los teatros municipales zaragozanos ascendió en 2011 un 7% respecto a los asistentes de 2010. Zaragoza Cultural (que tiene como nuevo gerente a Juan José Vázquez, en sustitución de Antonio Mostalac) cuenta con un 10,7% menos (4.686.420 euros), y afronta el proceso de integración con otra sociedad municipal: Audiorama.

✓ Por fin se ha puesto en marcha la Red de Espacios Escénicos de Aragón, que este año contará con un presupuesto de 600.000 euros (entre Gobierno de Aragón y diputaciones provinciales), lo que supone un recorte del 34% con respecto al año pasado. Se han programado 430 espectáculos: 16 de audiovisuales, 10 de danza, 180 de música y 224 de teatro. A ese presupuesto se sumarán otros 360.000 que aportarán los municipios de más de 3.000 habitantes que participan en la REEA.

## · LENGUAS · LUENGAS · LLENGUAS ·



✓ La Editorial Xordica, a través de la Biblioteca Pirineus, ha presentado dos nuevos volúmenes de escritores aragoneses, que se suman al que se publicó el año pasado dedicado al ribagorzano Cleto Torrodellas. El primer volumen está dedicado a Dámaso Carrera (1849-1909), que escribió en ribagorzano; y el segundo está dedicado a Leonardo Escalona, que escribió en belsetán.

✓ El 8 de junio se han entregado los premios del Gobierno de Aragón a obras escritas en castellano, aragonés y catalán en 2011. M.<sup>a</sup> Ángeles Morales ha sido distinguida con el Premio Miguel Labordeta por *Desmemoria*, mientras *Licantropía*, de Carles Terés, ha ganado el Guillem Nicolau y Óscar Latas ha sido acreedor al premio Arnal Caveró por *Chuecos Florals*.

## · BREVES · BREUS · BREUS ·



✓ Ha fallecido a los 86 años José María Herrero, pionero de la paleontología en Teruel. Persona autodidacta, descubrió a mediados del siglo pasado los restos del primer dinosaurio descrito en España, el *Aragosaurus*. Sus actividades consiguieron situar a Galve en particular y a Teruel en general en el mapa de la paleontología a nivel mundial.

✓ La Fundación Dinópolis ha presentado los restos fósiles del cráneo del *Turiasaurus Rio-devensis*, el dinosaurio localizado en Riodeva cuyo húmero (179 cm) es el más largo de los localizados hasta ahora en Europa. Una réplica del *Turiasaurus* podrá verse en la nueva sede de Dinópolis en esa localidad: un edificio de 800 m<sup>2</sup> en la que se han invertido 450.000 euros.

✓ Las obras de construcción del Caixaforum, en los terrenos del Portillo, en Zaragoza, siguen adelante respetando los plazos, por lo que se prevé que en el verano de 2013 pueda abrir sus puertas al público. Financiada por la Obra Social de La Caixa, responde a un proyecto de la arquitecta Carmen Pinós. Con un coste de 18 millones de euros, el edificio tendrá unos 6.000 m<sup>2</sup>: dos salas de exposiciones, un auditorio para 250 personas, dos aulas multiusos para cien personas, un espacio educativo, tienda, restaurante...

✓ La Fundación Santa María, de Albarracín, ha presentado su programa de actividades para 2012: treinta cursos, seminarios, exposiciones y conciertos, y siete intervenciones en restauración arqueológica y de bienes muebles. Todo ello con un presupuesto de 200.000 euros, el 7% menos que el año pasado.

✓ Ha fallecido en Madrid Antonio Mingote, nacido en Sitges, pero cuyo padre era de Daroca. Siempre se sintió muy unido a Aragón, era hijo adoptivo de Calatayud, Daroca y Teruel, además de marqués de Daroca.

## · LEYES · LEIS · LLEIS



✓ Decreto 143/12, de 22 de mayo, del Gobierno de Aragón, por el que se concede el «Premio a la Trayectoria Profesional en el Sector del Libro de Aragón 2011» a la Editorial Acribia.

✓ Decreto 144/12, de 22 de mayo, del Gobierno de Aragón, por el que se concede el «Premio al libro mejor editado en Aragón durante el año 2011» al libro titulado *Un día me esperaba a mí mismo*, de Miguel Ángel Ortiz Alberó, editado por la editorial Jekyll & Jill.

✓ Presentación del Anteproyecto de Ley de uso, protección y promoción de las lenguas y modalidades lingüísticas propias de Aragón, que deroga la Ley 10/2009, de uso, protección y promoción de las Lenguas propias de Aragón.

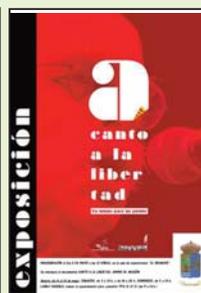
## EL «CANTO A LA LIBERTAD» ES UN CLAMOR Barbastro, Pina de Ebro, Nuez de Ebro...

En las últimas semanas de abril y primeras de mayo, las iniciativas relacionadas con el Canto a la Libertad, gestionadas por nuestra asociación, han tenido una ajetreada agenda.

En el Centro de Congresos y Exposiciones de Barbastro se proyectó el 27 de abril el documental *Canto a la libertad. Himno de Aragón*, presentado por Vicky Calavia y Carlos Serrano. El acto estuvo acompañado de una animada charla en relación con la campaña de La Iniciativa Legislativa Popular.



Por su parte, la exposición «Canto a la libertad», en la que cerca de cien artistas homenajean al himno popular de Aragón y a los valores que encarna, estuvo presente en Pina de Ebro, donde la inauguración, en el marco de las Jornadas sobre creación literaria de esa localidad (dedicadas a José Antonio Labordeta, Ana María Navales y Félix Romeo), contó con la presencia de Ángela Labordeta. Posteriormente la exposición se trasladó a Nuez de Ebro, donde también se proyectaron pases de dicho audiovisual. Se están gestionando itinerancias para este verano, de las que iremos informando.



## GARBAS

\*garba: en aragonés gavilla de mieses

boletín digital  
del Rolde de Estudios Aragoneses

Director: José Ignacio López Susín  
Administración y redacción: Carlos Serrano Lacarra  
Documentación: Francho Ros Arner

Correspondencia: [garbas@roldeestudiosaragoneses.org](mailto:garbas@roldeestudiosaragoneses.org)

Si no desea recibir este boletín envíe un correo a la dirección arriba indicada.

**SI DESEA CONTRATAR PUBLICIDAD LLAME AL 976 37 22 50**